

NEWPORT ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 26
D-75392 Deckenpfronn

Tel 0 70 56 – 93 98 - 0

Fax 0 70 56 – 93 98 - 29

<http://www.omega.de>

E-Mail: info@omega.de



TS2000

**Elektronischer Temperaturschalter
mit LED-Anzeige**



<http://www.omega.de>

Internet E-Mail
info@omega.de

Technische Unterstützung und Applikationsberatung erhalten Sie unter:

Deutschland und Österreich: Daimlerstraße 26,
D-75392 Deckenpfronn
Tel: (07056) 9398-0 Fax: 49 (07056) 939829
Gebührenfrei in Deutschland: 0130 111 21 66

Europa:

Großbritannien: 25 Swannington Road,
ISO 9002-zertifiziert Broughton Astley, Leicestershire,
LE9 6TU, England P.O. Box 7, Omega Drive,
Irlam, Manchester,
M44 5EX, England
Tel: 44 (1455) 285520 Tel: 44 (161) 777-6611
Fax: 44 (1455) 283912 Fax: 44 (161) 777-6622
Gebührenfrei in England: 0800-488-488
E-Mail: uk@omega.com

Tschechien: Ostravska 767, 733 01 Karvina
Tel: 42 (69) 6311899 Fax: 42 (69) 6311114
E-Mail: czech@omega.com

In Nordamerika:

USA: One Omega Drive, Box 4047
ISO 9001-zertifiziert Stamford, CT 06907-0047
Tel: (203) 359-1660 Fax: (203) 359-7700
E-Mail: info@omega.com

Kanada: 976 Bergar
Laval (Quebec) H7L 5A1
Tel: (514) 856-6928 Fax: (514) 856-6886
E-Mail: canada@omega.com

USA und Kanada: Verkauf: 1-800-826-6342 / 1-800-TC-OMEGASM
Kundendienst: 1-800-622-2378 / 1-800-622-BESTSM
Engineering-Service: 1-800-872-9436 / 1-800-USA-WHENSM
TELEX: 996404 EASYLINK: 62968934 CABLE: OMEGA

Mexiko und Lateinamerika: Tel: (95) 800-TC-OMEGASM Fax: (95) 203-359-7807
In Spanisch: (203) 359-1660 ext: 2203 E-Mail: espanol@omega.com

Fester Bestandteil in OMEGAs Unternehmensphilosophie ist die Beachtung aller einschlägigen Sicherheits- und EMV-Vorschriften. Produkte werden sukzessive auch nach europäischen Standards zertifiziert und nach entsprechender Prüfung mit dem CE-Zeichen versehen.

Die Informationen in diesem Dokument wurden mit großer Sorgfalt zusammengestellt.

OMEGA Engineering, Inc. kann jedoch keine Haftung für eventuelle Fehler übernehmen und behält sich Änderungen der Spezifikationen vor.

WARNUNG: Diese Produkte sind nicht für den medizinischen Einsatz konzipiert und dürfen nicht an Menschen eingesetzt werden.

1. Produktbeschreibung

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der 2fach-Temperaturschalter dient zur Anzeige der Mediumtemperatur in die der Fühler eingetaucht ist und hat bis zu zwei Schaltausgänge und einen Analogausgang.



GEFAHR

- Der Schalter darf ausschließlich nur in den angegebenen Einsatzbereichen betrieben werden.
- Die Temperaturbereiche müssen innerhalb der zulässigen Grenzen liegen.
- Beachten Sie außerdem bei Montage, Inbetriebnahme und Betrieb des Schalters die entsprechenden nationalen Sicherheitsvorschriften.
- Der Schalter darf nicht als alleiniges sicherheitsrelevantes Bauteil gemäß DGR 97/23/EG eingesetzt werden.

2. Sicherheitsvorschriften

Die Sicherheitsvorschriften sollen vor gefährlichen Situationen und/oder Sachschäden schützen.

In der Betriebsanleitung wird die Schwere der potentiellen Gefahren durch die nachfolgenden Gefahrenworte bezeichnet:



GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbare Gefahr für den Menschen.
Kann bei Nichtbeachten zu schweren Verletzungen mit Todesfolge führen.



WARNUNG

Hinweis auf eine erkennbare Gefahr.
Kann bei Nichtbeachten zu schweren Verletzungen mit Todesfolge führen und das Gerät oder Anlagenteile zerstören.



VORSICHT

Hinweis auf eine Gefahr.
Kann bei Nichtbeachten zu leichten Verletzungen und zu Sachschäden am Schalter und/oder an der Anlage führen.



HINWEIS

Hinweis auf wichtige Informationen, auf die besonders aufmerksam gemacht werden soll.

Entsorgung

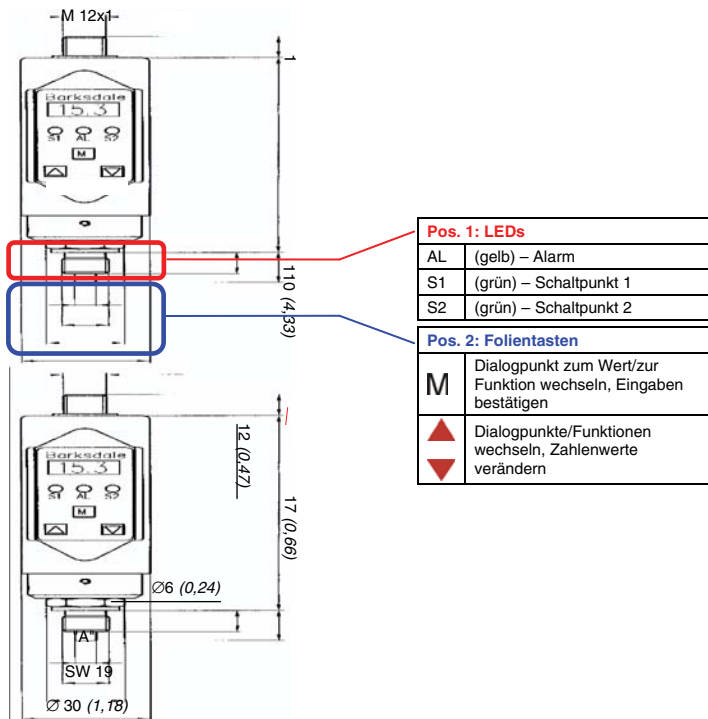


Die Entsorgung des Schalters hat fachgerecht entsprechend den landesspezifischen Vorschriften für Elektro-/Elektronikgeräte zu erfolgen. Der Schalter darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!


3. Normen und Standards


Die bei der Entwicklung, Fertigung und Konfiguration verwendeten Normen sind in der CE-Konformitäts- und Hersteller-Erklärung aufgeführt.


Bedienelemente und Abmessungen in mm




4 . Montage/Inbetriebnahme

	GEFAHR
<p>Die Montage/Demontage des Schalters darf nur im energielosen Zustand erfolgen. Der elektrische Anschluss ist von geschultem oder eingewiesenem Personal nach dem allgemeinen Stand der Technik zu montieren.</p> <p>Der Schalter darf nur in Anlagen eingebaut werden, in denen die maximale Temperatur Tmax nicht überschritten wird (siehe Typenschild).</p>	

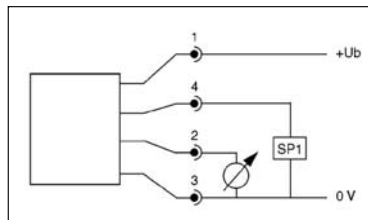
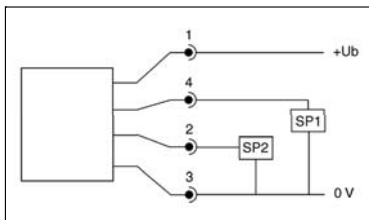
	WARNUNG
<p>Beachten Sie, dass beim Betrieb mit höheren Temperaturen die Oberfläche des Gehäuses sehr heiß werden kann!</p>	

	VORSICHT
<p>Der Schalter ist von unten am Fitting mit einem Schlüssel SW 36 (1/4“) bzw. SW 19 einzuschrauben und mit einem Drehmoment von 45 Nm anzuziehen.</p> <p>Den Schalter nicht in Betrieb nehmen, wenn er selbst oder das Anschlusskabel beschädigt ist.</p> <p>Beim Transport sind Schläge und starke Erschütterungen zu vermeiden. Auch wenn das Schaltergehäuse unbeschädigt bleibt, können Teile im Inneren beschädigt werden und Funktionsstörungen verursachen.</p>	

Der elektrische Anschluss ist je nach Geräteausführung (siehe Typenschild) gemäß der nachfolgenden Anschlussstabelle vorzunehmen. Eine falsche Belegung der Anschlüsse kann Fehlfunktionen bzw. fehlerhafte Schalterausgaben verursachen.

Gerätestecker M 12x1 4-polig		Ausführung mit 1 Schaltausgang	Ausführung mit 2 Schaltausgängen	Ausführung mit 1 Schalt- und 1 Analogausgang
Pin 1 braun		+Ub (15 ... 32 V DC) (15 ... 28 V DC)*	+Ub (15 ... 32 V DC) (15 ... 28 V DC)*	+Ub (15 ... 32 V DC) (15 ... 28 V DC)*
Pin 2 weiß		-	SP2 (0,5 A max.) (0,4 A)*	analog
Pin 3 blau		0 V	0 V	0 V
Pin 4 schwarz		SP1 (0,5 A max.) (0,4 A)*	SP1 (0,5 A max.) (0,4 A)*	SP1 (0,5 A max.) (0,4 A)*

* cULus-Version

**WARNUNG**

Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Schalters. Wenn der Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert, stellen Sie den Betrieb sofort ein!

**HINWEIS**

Nach dem Ausrichten der drehbaren Anzeige ist der Schalter mit einem Innensechskantschlüssel 1,5 mm mittels Gewindestift an der Frontseite zu fixieren (Drehmoment = 3 Nm).

5. Wartung/Reinigung

Der Schalter ist wartungsfrei.

**VORSICHT**

Die Folientasten können durch die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel beschädigt werden. Es dürfen keine Reinigungsmittel mit Lösungsmitteln oder Schleifzusätzen verwendet werden.

6. Technische Daten

Messelement	Pt 100 (Klasse B) nach DIN IEC 751
Messbereiche	0 ... +100 °C bis -30 ... +150 °C +32 ... +212 °F bis -22 ... +302 °F
Anzeige	3-stellige 7-Segment LED-Anzeige, rot, Ziffernhöhe 10 mm
Transistor-Schaltausgänge PNP	1 bzw. 2 x Schliesser/Öffner (programmierbar), einstellbare Schaltzeitverzögerung 0 ... 9,9 s
Betriebstemp.-bereich	-10 ... +70°C / +14 ... +158 °F
Medientemp.-bereich	-30 ... +150°C / -22 ... +302 °F
Prozessanschluss	(Gewinde "A" ohne Adapter) G 1/4 1/4" – 18 NPT
Schutzart/Schutzklasse	Nema 4, IP65/III
Elektrischer Anschluss	Gerätestecker 4-polig, M 12x1
Hilfsenergie	15 ... 32 V DC / 15 ... 28 V DC (cULus-Version)

7. Bedienung

Der Schalter darf nur von autorisierten Personen in Betrieb genommen und bedient werden. Benutzen Sie keine harten Gegenstände bei der Eingabe. Bei Erst-Inbetriebnahme erfolgt ein Selbsttest. Die Bedienung erfolgt menügeführt über drei Folientasten. Diese dürfen nicht mit harten Gegenständen berührt werden!

Wird während des Selbsttestes oder im laufenden Betrieb ein Fehler erkannt, wird dies durch die (gelbe) blinkende Alarm-LED (AL) signalisiert.

Der Fehler kann im Menü **ERR** ausgelesen werden. Die grünen LEDs S1 und S2 signalisieren die Aktivität der beiden Schaltpunkte.

8. Programmierung

1		Nach dem Einschalten mit M in den ersten Dialogpunkt wechseln.
2	Dialogpunkt wechseln	Mit ▲ bzw. ▼ den gewünschten Dialogpunkt wählen (siehe Kap. 10).
3	Dialogpunkt aktivieren Werteingabe/ Funktionswahl	Mit M den gewünschten Dialogpunkt aktivieren, um anschließend den zugehörigen Wert bzw. die gewünschte Funktion zu ändern.
4	Wert ändern	Mit M die einzelnen Ziffern auswählen. Mit ▲ bzw. ▼ den Zahlenwert ändern und mit M bestätigen. Liegt der eingegebene Wert innerhalb des zulässigen Bereiches wird nach Eingabe der letzten Ziffer zum Dialogpunkt gewechselt, ansonsten blinkt die 1. Ziffer wieder.
5	Funktion ändern	Mit ▲ bzw. ▼ die Funktion ändern und mit M bestätigen.
	Tastatursperre aktivieren	▲ + ▼ für mindestens 5 s gleichzeitig drücken. Die Anzeige darf dabei nicht umspringen. Bei Aktivierung erscheint nacheinander LOH und z. B. 031* .
	Tastatursperre aktiv	Werte bzw. Funktionen werden zwar angezeigt, können aber nicht verändert werden. Es erscheint LOH bei dem Versuch der Änderung.
	Tastatursperre deaktivieren	▲ + ▼ für mindestens 5 s gleichzeitig drücken. Die Anzeige darf dabei nicht umspringen. Bei Deaktivierung erscheint nacheinander LOH und z. B. 031* .
	In den Messbetrieb zurückkehren	Erfolgt 2 min lang keine Eingabe, kehrt der Schalter ohne Übernahme der Eingaben automatisch wieder in den Messbetrieb zurück.
	Programmierung beenden	M für mindestens 5 s drücken, um in den Messbetrieb zu wechseln.

* Software-Versionsnummer


Dialog Benutzerebene

Dialogpunkt	Wert	Beschreibung
ACT	0 ... 400	Anzeige des aktuellen Messwertes
SI		Auswahl der Anzeigeeinheit °C = Grad Celsius °F = Grad Fahrenheit
UND		Aktivierung der Einheitenanzeige ON = Einheitenanzeige (alle 30 s) im Display eingeschaltet OFF = keine Anzeige im Display
SP1		WIN = Fenstertechnik ERR = Fehlerausgang STD = Standardauswertung
ON1*	0 ... xxx	Einschaltpunkt für SP1; wird der ON-Wert kleiner als der OFF-Wert eingestellt, erhält man fallende Schaltpunktauswertung
OF1*	0 ... xxx	Ausschaltpunkt für SP1
DS1	0,0 s ... 9,9 s	Einschaltverzögerung für SP1 in Sekunden
DR1	0,0 s ... 9,9 s	Ausschaltverzögerung für SP1 in Sekunden
IV1		Invertierung des Schaltausgangs SP1 HFS = High-level-fail-save (Schließerfunktion) LFS = Low-level-fail-save (Öffnerfunktion)

Nur bei Geräten mit 2. Schaltkontakt:		
SP2		WIN = Fenstertechnik ERR = Fehlerausgang STD = Standardauswertung
ON2*	0 ... xxx	Einschaltpunkt für SP2; wird der ON-Wert kleiner als der OFF-Wert eingestellt, erhält man fallende Schaltpunktauswertung
OF2*	0 ... xxx	Ausschaltpunkt für SP2
DS2	0,0 s ... 9,9 s	Einschaltverzögerung für SP2 in Sekunden
DR2	0,0 s ... 9,9 s	Ausschaltverzögerung für SP2 in Sekunden
IV2		Invertierung des Schaltausgangs SP2 HFS = High-level-fail-save (Schließerfunktion) LFS = Low-level-fail-save (Öffnerfunktion)

Nur bei Geräten mit Analogausgang:		
AO2*	0 ... xxx	Skalierung des Analogausgangs-Anfangswert (z.B. 0 bar = 4 mA)
AOF*	0 ... xxx	Skalierung des Analogausgangs-Endwert (z.B. 400 bar = 20 mA) (Startwert des Ausgangssignals entspricht immer dem Anzeigeanfangswert, d. h. z. B. 0 bar = 4 mA), max. Turn-Down 4 : 1, d. h. bei Werten unter 25% des Messbereiches wird der Analogausgang abgeschaltet.

Dialogpunkt	Wert	Beschreibung
MAX	0 ... xxx	Anzeige des Spitzenwertes „Max“ (xxx:= max. 125% v.M.E.)
CLR		Löschen des Maximalwertspeichers NO = keine Löschung YES = Löschung des Wertes
ERR		Fehlermeldungen: OH = kein Fehler MAX = positive MB-Überschreitung MIN = negative MB-Überschreitung SEN = Sensorfehler SP1 = Fehler Schaltausgang 1 SP2 = Fehler Schaltausgang 2 DAT = Datenfehler (EEProm) PRC = Prozessorfehler CAL = Kalibrierungsfehler ANA = Fehler Analog Out

 HINWEIS
<p>Beim Wechseln der Einheiten müssen die Parameter für Schaltpunkte und Analogausgang manuell aktualisiert werden.</p> <p>* Ein Blinken des mittleren Segmentes signalisiert einen negativen Einstellwert.</p>

GARANTIEBEDINGUNGEN

OMEGA garantiert, dass die Geräte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Die Garantiedauer beträgt 13 Monate, gerechnet ab dem Verkaufsdatum. Weiterhin räumt OMEGA eine zusätzliche Kulanzeit von einem Monat ein, um Bearbeitungs- und Transportzeiten Rechnung zu tragen und sicherzustellen, dass diese nicht zu Lasten des Anwenders gehen. Wenn eine Fehlfunktion auftreten sollte, muss das betroffene Instrument zur Überprüfung an OMEGA eingeschickt werden. Bitte wenden Sie sich schriftlich oder telefonisch an die Kundendienstabteilung, um eine Rückgabenummer (AR) zu erhalten. Wenn OMEGA das Instrument bei der Überprüfung als defekt befindet, wird es kostenlos ausgetauscht oder instandgesetzt. OMEGAs Garantie erstreckt sich nicht auf Defekte, die auf Handlungen des Käufers zurückzuführen sind. Dies umfasst, jedoch nicht ausschließlich, fehlerhafter Umgang mit dem Instrument, falscher Anschluss an andere Geräte, Betrieb außerhalb der spezifizierten Grenzen, fehlerhafte Reparatur oder nicht autorisierte Modifikationen. Diese Garantie ist ungültig, wenn das Instrument Anzeichen unbefugter Eingriffe zeigt oder offensichtlich aufgrund einer der folgenden Ursachen beschädigt wurde: exzessive Korrosion, zu hoher Strom, zu starke Hitze, Feuchtigkeit oder Vibrationen, falsche Spezifikationen, Einsatz in nicht dem Gerät entsprechenden Applikationen, zweckfremder Einsatz oder andere Betriebsbedingungen, die außerhalb OMEGAs Einfluss liegen. Verschleißteile sind von dieser Garantie ausgenommen. Hierzu zählen, jedoch nicht ausschließlich, Kontakte, Sicherungen oder Triacs.

OMEGA/NEWPORT ist gerne bereit, Sie im Bezug auf Einsatz- und Verwendungsmöglichkeiten unserer Produkte zu beraten. OMEGA/NEWPORT übernimmt jedoch keine Haftung für Fehler, Irrtümer oder Unterlassungen sowie für Schäden, die durch den Einsatz der Geräte entsprechend der von OMEGA/NEWPORT schriftlich oder mündlich erteilten Informationen entstehen. OMEGA/NEWPORT garantiert ausschließlich, dass die von OMEGA/NEWPORT hergestellten Produkte zum Zeitpunkt des Versandes den Spezifikationen entsprechen und frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind. Jegliche weitere Garantie, ob ausdrückliche oder implizit angenommene, einschließlich der der Handelsfähigkeit sowie der Eignung für einen bestimmten Zweck ist ausdrücklich ausgeschlossen. Haftungsbeschränkung: Der Anspruch des Käufers ist auf den Wert des betroffenen Produkts/Teiles begrenzt. Ein darüber hinausgehende Haftung ist ausgeschlossen, unabhängig davon, ob diese aus Vertragsbestimmungen, Garantien, Entschädigung oder anderen Rechtsgründen hergeleitet werden. Insbesondere haftet OMEGA nicht für Folgeschäden und Folgekosten.

SONDERBEDINGUNGEN: Die von OMEGA/NEWPORT verkauften Produkte sind weder für den Einsatz in medizintechnischen Applikationen noch für den Einsatz in kerntechnischen Anlagen ausgelegt. Sollten von OMEGA/NEWPORT verkaufte Produkte in medizintechnischen Applikationen, in kerntechnischen Einrichtungen, an Menschen oder auf andere Weise missbräuchlich oder zweckfremd eingesetzt werden, übernimmt OMEGA/NEWPORT keinerlei Haftung. Weiterhin verpflichtet sich der Käufer, OMEGA/NEWPORT von jeglichen Ansprüchen und Forderungen schadlos zu halten, die aus einem derartigen Einsatz der von OMEGA/NEWPORT verkauften Produkte resultieren.

RÜCKGABEN/REPARATUREN

Bitte richten Sie alle Reparaturanforderungen und Anfragen an unsere Kundendienstabteilung. Bitte erfragen Sie vor dem Rücksenden von Produkten eine Rückgabenummer (AR), um Verzögerungen bei der Abwicklung zu vermeiden. Die Rückgabenummer muss außen auf der Verpackung sowie in der entsprechenden Korrespondenz angegeben sein.

Der Käufer ist für Versandkosten, Fracht und Versicherung sowie eine ausreichende Verpackung verantwortlich, um Beschädigungen während des Versands zu vermeiden.

Wenn es sich um einen Garantiefall handelt, halten Sie bitte die folgenden Informationen bereit, bevor Sie sich an OMEGA/NEWPORT wenden:

1. Die Auftragsnummer, unter der das Produkt bestellt wurde.
2. Modell und Seriennummer des Produkts.
3. Reparaturanweisungen und/oder Fehlerbeschreibung.

Wenn es sich nicht um einen Garantiefall handelt, teilt Ihnen OMEGA/NEWPORT gerne die aktuellen Preise für Reparaturen mit. Bitte halten Sie die folgenden Informationen bereit, bevor Sie sich an OMEGA/NEWPORT wenden:

1. Die Auftragsnummer, unter der die Instandsetzung bestellt wird.
2. Modell und Seriennummer des Produkts.
3. Reparaturanweisungen und/oder Fehlerbeschreibung.

OMEGA/NEWPORT behält sich technische Änderungen vor. Um Ihnen jederzeit den neuesten Stand der Technologie zur Verfügung stellen zu können, werden technische Verbesserungen auch ohne Modellwechsel implementiert.

OMEGA ist ein eingetragenes Warenzeichen der OMEGA ENGINEERING, INC.

© Copyright OMEGA ENGINEERING, INC. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung der OMEGA ENGINEERING, INC weder vollständig noch teilweise kopiert, reproduziert, übersetzt oder in ein elektronisches Medium oder eine maschinenlesbare Form übertragen werden.

Für Ihren gesamten Bedarf der Mess- und Regeltechnik **OMEGA ... Ihr Partner**

TEMPERATUR

- ☑ Thermoelement-, Pt100- und Thermistorfühler, Steckverbinder, Zubehör
- ☑ Leitungen: für Thermoelemente, Pt100 und Thermistoren
- ☑ Kalibriergeräte und Eispunkt-Referenz
- ☑ Schreiber, Regler und Anzeiger
- ☑ Infrarot-Pyrometer

DRUCK UND KRAFT

- ☑ DMS-Aufnehmer
- ☑ Wägezellen und Druckaufnehmer
- ☑ Positions- und Wegaufnehmer
- ☑ Instrumente und Zubehör

DURCHFLUSS UND FÜLLSTAND

- ☑ Rotameter, Massedurchflussmesser und Durchflussrechner
- ☑ Strömungsgeschwindigkeit
- ☑ Turbinendurchflussmesser
- ☑ Summierer und Instrumente für Chargenprozesse

pH/LEITFÄHIGKEIT

- ☑ pH-Elektroden, pH-Messgeräte und Zubehör
- ☑ Tisch- und Laborgeräte
- ☑ Regler, Kalibriergeräte, Simulatoren und Kalibriergeräte
- ☑ Industrielle pH- und Leitfähigkeitsmessung

DATENERFASSUNG

- ☑ Datenerfassungs- und Engineering-Software
- ☑ Kommunikations-gestützte Erfassungssysteme
- ☑ Steckkarten für Apple und IBM-kompatible Computer
- ☑ Datenlogger
- ☑ Schreiber, Drucker und Plotter

HEIZELEMENTE

- ☑ Heizkabel
- ☑ Heizpatronen und -streifen
- ☑ Eintauchelemente und Heizbänder
- ☑ Flexible Heizelemente
- ☑ Laborheizungen

UMWELTMESSTECHNIK

- ☑ Mess- und Regelinstrumentierung
- ☑ Refraktometer
- ☑ Pumpen & Schläuche
- ☑ Testkits für Luft, Boden und Wasser
- ☑ Industrielle Brauchwasser- und Abwasserbehandlung
- ☑ Instrumente für pH, Leitfähigkeit und gelösten Sauerstoff